Adding annotation to the source

- Source words may **lack sufficient information** to map phrases
  - English-German: what case for noun phrases?
  - Chinese-English: plural or singular
  - pronoun translation: what do they refer to?

- Idea: **add additional information** to the source that makes the required information available locally (where it is needed)

- see [Avramidis and Koehn, ACL 2008] for details